



Short Sunderland Mk.III

GB The Short Sunderland was one of the finest flying-boats ever built and it served with the Royal Air Force Coastal Command for 21 years. A development of the Short Empire flying-boats, the Sunderland was designed to a 1933 Air Ministry specification for a long-range general reconnaissance and anti-submarine patrol flying-boat to replace the biplanes then in service. The prototype first flew in 1937 and production Sunderlands entered service in 1938. At the outbreak of the Second World War three squadrons of Sunderlands were operational with Coastal Command. The type showed its worth on 18 September 1939, when two aircraft from 204 and 228 Squadrons rescued the entire crew of 34 from the sinking freighter "Kensington Court" off the Scilly Isles, the rescued men all being back on land within one hour of being torpedoed. As the war continued, Sunderlands were used increasingly against U-boats. The 2,000 lb bomb-load was carried internally, the bombs, mines, or depth charges being run out through the side of the hull on rails for dropping. No fewer than ten machine guns in three power-

operated turrets were carried (seven fitted to the Mk III) and the formidable firepower presented by these weapons earned for the type the nickname "Flying Porcupine" from the Germans. On one occasion a single Sunderland was attacked by eight Ju 88s and shot down three of them, damaged a fourth and drove off the remainder. Sunderland production ceased in 1945 - 739 aircraft being completed - although the type continued in regular service with the RAF being used on the Berlin Airlift and during the Korean War. On anti-terrorist operations in Malaya, Sunderlands normally carried 200 fragmentation bombs. The Sunderland III, of which 456 were built, was powered by four 1,065 hp Bristol Pegasus XVIII engines giving a maximum speed of 210 mph and a cruising duration of 12 hours. A crew of 13 was carried. Wing span 112 ft 9.5 in; length 85 ft 4 in; height 32 ft 10.5 in. Markings are provided for an aircraft of 423 Sqn Royal Canadian Air Force based at Castle Archdale, Northern Ireland, in 1943-44, for North Atlantic patrol duties.

F Le Short Sunderland, l'un des meilleurs hydravions jamais construits, fut en service au sein du commandement côtier de la RAF pendant 21 ans. Un perfectionnement de l'hydravion Short Empire, le Sunderland fut conçu conformément à une spécification émise par le ministère de l'Air en 1933 pour un hydravion de reconnaissance et de patrouille anti-sous-marine à long rayon d'action, pour remplacer les biplans alors en service. Le prototype effectua son vol inaugural en 1937 et les Sunderland de série furent mis en service en 1938. Au début de la Deuxième Guerre mondiale, trois escadrilles de Sunderland étaient opérationnelles au sein du commandement côtier. Ce type d'appareil prouva sa valeur le 18 septembre 1939 lorsque deux avions des escadrilles 204 et 228 sauvèrent tout l'équipage de 34 personnes du cargo Kensington Court au large des îles de Scilly, et les rescapés se trouvèrent tous sur terre une heure après avoir été torpillés. Au fur et à mesure des hostilités, les Sunderland furent de plus en plus utilisés contre les sous-marins. La charge de bombes de 900 kg était stockée dans le fuselage ; les munitions (bombes, mines ou grenades sous-marines) étaient glissées sur des rails par chaque côté de la coque pour être lancées.

On transportait non moins de dix mitrailleuses dans trois tourelles motorisées (le Mk III en avait sept) et la formidable puissance de tir de ces armes valut à cet appareil le surnom de « porc-épic volant » qui lui fut donné par les Allemands. Une fois, un seul Sunderland fut attaqué par huit avions Ju 88 ; il en abattit trois, endommagea un quatrième et chassa les appareils restants. La production des Sunderland cessa en 1945 - on en avait achevé 739 - bien que les appareils continuèrent en service régulier dans la RAF et furent utilisés pour le pont aérien de Berlin et pendant la guerre de Corée. Au cours des opérations anti-terroristes en Malaisie, les Sunderland transportaient habituellement 200 bombes de fragmentation. Le Sunderland III, dont 456 exemplaires furent construits, était propulsé par 4 moteurs Bristol Pegasus XVIII de 1.065 ch, ce qui permettait une vitesse maximale de 340 km/h et une durée de croisière de 12 heures. L'équipage se composait de 13 membres. Envergure 34,38 m ; Longueur 26,0 m, Hauteur 10,02 m. Des marquages sont fournis pour un avion de l'escadrille 423 de l'aviation militaire canadienne basée à Castle Archdale, Irlande du Nord, en 1943-44, pour des missions de patrouille dans l'Atlantique Nord.

D Die Short Sunderland war eines der besten Wasserflugzeuge, das je gebaut wurde, und wurde von der Royal Air Force Coastal Command 21 Jahre lang eingesetzt. Als Weiterentwicklung der von Short hergestellten Empire Flugboote konzipiert, wurde die Sunderland nach 1933 vom Air Ministry ausgegebenen Spezifikationen für ein als Langstrecken-Aufklärer und zum Geleitschutz in der U-Boot-Abwehr ausgeführtes Wasserflugzeug entworfen, das die damals verwendeten Doppeldecker ersetzen sollte. Ein Prototyp flog 1937 zum ersten Mal, und die ersten Produktionsmaschinen der Sunderland wurden ab 1938 in Dienst gestellt. Bei Ausbruch des Zweiten Weltkriegs verfügte das Coastal Command über drei einsatzfähige Geschwader. Der neue Flugzeugtyp bewies seine spezielle Einsatzfähigkeit ganz besonders am 18. September 1939, als zwei Maschinen der Geschwader 204 und 228 die 34 Mann zählende Besatzung vom sinkenden Frachter "Kensington Court" vor den Scilly Isles rettete, wobei die gesamte in Seenot geratene Mannschaft innerhalb einer Stunde, nachdem ihr Schiff von Torpedos getroffen worden war, sich wieder auf trockenem Land befand. Im fortschreitenden Kriegsverlauf wurde die Sunderland in zunehmendem Maß zur Bekämpfung von U-Booten eingesetzt. Die 900 kg wiegende Bombenlast wurde im Rumpf mitgeführt, wobei die Bomben, Minen oder Wasserbomben von seitlich am Rumpf angebrachten Schienen abgeworfen wurden. Zusätzlich waren zehn MG (sieben bei der

Mk III) in drei angetriebenen Gefechtsständen angeordnet. Von den deutschen Gegnern wurde die Maschinen aufgrund ihrer hohen Feuerkraft und ihres Aussehens oft als „fliegende Stachelschweine“ betitelt. In einem denkwürdigen Fall wurde eine einzeln fliegende Sunderland von acht Ju 88 angegriffen; es gelang ihr jedoch, drei der Angreifer abzuschießen, einen vierten Kontrahenten zu beschädigen und die restlichen Maschinen davonzujagen. Als 1945 die Herstellung der Sunderland eingestellt wurde, waren 739 Maschinen gebaut worden. Die Flugzeuge blieben jedoch bei der RAF im regelmäßigen Einsatz und wurden bei der Aufrechterhaltung der Berliner Luftbrücke und im Koreakrieg verwendet. Bei der Bekämpfung von Terroristen in Malaya führten die Sunderlands normalerweise 200 Splitterbomben mit sich. Die Sunderland III, von der insgesamt 456 gebaut wurden, wurde durch vier 1065 PS Bristol Pegasus XVIII Motoren angetrieben. Damit erreichten sie eine Höchstgeschwindigkeit von 340 km/h und konnten zwölf Stunden lang in der Luft bleiben. Ihre Besatzung bestand aus dreizehn Mann. Spannweite: 34,38 m; Länge: 26,0 m; Höhe 10,02 m.

In diesem Bausatz sind Markierungen für folgende Ausführungen enthalten: für Geschwader 423 der Royal Canadian Air Force, in Castle Archdale in Nordirland basierend; für 1943-44 von Nordirland aus geflogene Partouilleneinsätze im Nordatlantik.

E El Short Sunderland fue uno de los mejores hidroaviones jamás construidos y fue utilizado durante 21 años por el Mando Costero de la RAF. El Sunderland, desarrollado a partir de los hidroaviones Short Empire, había sido diseñado de conformidad con una especificación del Ministerio del Aire de 1933 para la fabricación de un hidroavión de gran autonomía para tareas generales de reconocimiento y patrulla antisubmarina, que sustituyera a los biplanos por entonces en servicio. El prototipo efectuó su primer vuelo en 1937 y los primeros Sunderland de producción entraron en servicio en 1938. Al estallar la Segunda Guerra Mundial estaban operativos tres escuadrones de Sunderland del Mando Costero. El avión demostró su valía el 18 de septiembre de 1939, cuando dos unidades de los Escuadrones 204 y 228 rescataron a los 34 hombres que componían la tripulación del carguero "Kensington Court", que se hundía a orillas de las islas Scilly; todos los rescatados se encontraban en tierra firme una hora después de ser torpedeado su barco. Al avanzar la guerra, los Sunderland se utilizaron cada vez más contra submarinos enemigos. La carga de 900kg de bombas se transportaba en el interior del avión y los proyectiles, minas o cargas de profundidad se

desplazaban sobre railes hasta el lateral del casco para el lanzamiento. Equipaba no menos de diez ametralladoras en tres torretas operadas automáticamente (siete en el Mk III) y la formidable capacidad de disparo de este armamento hizo que el avión fuera conocido entre los alemanes como "erizo volante". En una ocasión, un Sunderland fue atacado por ocho Ju 88 y consiguió derribar a tres de ellos, dañar a otro y poner en fuga al resto. La producción del Sunderland concluyó en 1945, tras construirse 739 unidades, pero continuó en servicio en la RAF en el puente aéreo de Berlín y durante la Guerra de Corea. En las operaciones antiterroristas llevadas a cabo en Malasia solían transportar 200 bombas de fragmentación. El Sunderland III, del que se construyeron 456 unidades, estaba propulsado por cuatro motores Bristol Pegasus XVIII de 1.065 caballos, con una velocidad máxima de 340km/h y capacidad para 12 horas a velocidad de crucero. Llevaba una tripulación de 13 personas. Envergadura: 34,38m; Longitud: 26,0m; Altura: 10,02m. Las marcas corresponden a un aparato del 423 Escuadrón de las fuerzas aéreas canadienses con base en Castle Archdale (Irlanda del Norte) en 1943-44, para tareas de patrulla en el Atlántico Norte.

S Short Sunderland var en av de bästa flygbåtarna som någonsin byggdes och tjänstgjorde i det brittiska flygvapnets Coastal Command i 21 år. Sunderland, som utgjorde en utveckling av Short Empire-flygbåtarna, konstruerades efter en specifikation från flygministeriet 1933 om en allmän spanings- och ubåtsbekämpningsflygbåt med lång räckvidd som kunde ersätta de biplan som användes på den tiden. Prototypen flög för första gången 1937 och Sunderlands produktionsversion inleddes sin tjänstgöring 1938. Vid Andra världskrigets utbrott ingick tre Sunderland-divisioner i Coastal Command. Den typ som visas här fick chansen att visa vad den gick för den 18 september 1939, då två flygplan från 204:e och 228:e divisionen räddade hela den 34 man starka besättningen från den sjunkande lastbåten "Kensington Court" utanför Scillyöarna. Besättningen fördes i land inom en timme efter att torpeden träffade båten. I det fortsatta kriget sattes Sunderland-planen i allt högre grad in mot ubåtar. Den 900 kg tunga bomblasten bars invändigt, varefter bomberna, minorna eller sjunkbomberna slussades ut ur planet via skenor inför fällningen. Planet var bestycket med inte mindre än

10 kulsprutor i tre torn (Mk III hade sju kulsprutor). Den formidabla eldkraft som dessa vapen utvecklade resulterade i att flygplanstypen gavs öknamnet "flygande piggsvin" av tyskarna. Vid ett tillfälle attackerades ett enda Sunderland-plan av åtta Ju 88-plan. Sunderland-planet sköt ner tre av fiendepplanen, skadade ett fjärde och lyckades driva bort de övriga. Produktionen av Sunderland upphörde 1945 - efter att 739 flygplan hade byggts - men typen ingick i RAF:s luftbro under Berlinblockaden och användes även under Koreakriget. Under antiterroruppdrag i Malaya var Sunderland-planen normalt bestyckade med 200 splitterbomber. Sunderland III, som byggdes i 456 exemplar, drevs av fyra Bristol Pegasus XVIII-motorer på 1 065 hk som gav en maximal hastighet på 340 km/h och en uthållighet på 12 timmar. Besättningen bestod av 13 man. Spännvidd: 34,3 m; Längd: 26,0 m; Höjd: 10,02 m. Beteckningarna härstammar från ett flygplan i det kanadensiska flygvapnets 423:e division i Castle Archdale, Nordirland, som användes för patrullering över norra Atlanten 1943-44.

FOR BEST RESULTS: Surfaces to be painted should be clean - before parts are removed from the sprue, wash in warm, soapy water, rinse and dry thoroughly. Stir paints thoroughly before use.

PLEASE NOTE: Some parts in the kit may not be required to build the model specified.

Assembly Instructions

GB Study drawings and practice assembly before cementing parts together. Carefully scrape plating and paint from cementing surfaces. All parts are numbered. Paint small parts before assembly. To apply decals cut sheet as required, dip in warm water for a few seconds, slide off backing into position shown. Use in conjunction with box artwork. Not appropriate for children under 36 months of age, due to the presence of small detachable parts.

F Étudier attentivement les dessins et simuler l'assemblage avant de coller les pièces. Gratter soigneusement tout revêtement ou peinture sur les surfaces à coller avant collage. Toutes les pièces sont numérotées. Peindre les petites pièces avant l'assemblage. Pour coller les décalques, découper le motif, le plonger quelques secondes dans de l'eau chaude puis le poser à l'endroit indiqué en décollant le support papier. Utiliser en même temps les illustrations sur la boîte. Ne convient pas à un enfant de moins de 36 mois – présence de petits éléments détachables.

D Vor Verwendung des Klebers Zeichnungen studieren und Zusammenbau üben. Farbe und Plattierung vorsichtig von den Klebeflächen abkratzen. Alle Teile sind nummeriert. Vor Zusammenbau kleine Teile anmalen. Um die Abziehbilder aufzukleben, diese ausschneiden, kurz in warmes Wasser tauchen, dann abziehen und wie abgebildet aufkleben. In Verbindung mit Abbildungen auf Schachtel verwenden. Ungeeignet für Kinder unter 36 Monaten. Kleine Teilchen vorhanden die sich lösen können.

E Estudiar los dibujos y practicar el montaje antes de pegar las piezas. Raspar cuidadosamente el plateado y la pintura en las superficies de contacto antes de pegar las piezas. Todas las piezas están numeradas. Es conveniente pintar las piezas pequeñas antes de su montaje. Para aplicar las calcomanías, cortar la hoja, sumergir en agua tibia durante unos segundos y deslizarlas en la posición debida. Ver ilustraciones en la caja. No conviene a un niño menor de 36 meses, contiene pequeñas piezas que pueden soltarse.

S Studera bilderna noggrant och sätt ihop delarna innan du limmar ihop dem. Skrapa noggrant bort förtkrömmning och färg från limmade delar. Alla delarna är numrerade. Mala smadelarna före ihopsättning. Fastsättning av dekalen, klipp arket. Doppa i varmt vatten några sekunder, låt baksidan glida på plats som bilden visar. Används i samband med kartongens handlitografi. Rekommenderas ej för barn under 3 år. Innehåller löstagbara smadelar.

I Studiare i disegni e praticare il montaggio prima di unire insieme i pezzi con l'adesivo. Raschiare attentamente le tracce di smalto e cromatura dalle superfici da unire con adesivo. Tutti i pezzi sono numerati. Colorare i pezzi di piccole dimensioni prima di montarli. Per applicare le decalcomanie, tagliare il foglio secondo il caso, immergere in acqua calda per alcuni secondi, quindi sfilare la decalcomania dalla carta di supporto e piazzarla nella posizione indicata. Usare in congiunzione con l'illustrazione sulla scatola. Non adatto ad un bambino di età inferiore ai 36 mesi dovuto alla presenza di piccoli elementi staccabili.

NL Tekeningen bestuderen en delen in elkaar zetten alvorens deze te lijmen. Metaalcoating en lak voorzichtig van lijmvlakken af schrapen. Alle delen zijn genummerd. Kleine delen vóór montage verven. Voor aanbrengen van stickers, gewenste stickers uit vel knippen, een paar seconden in warm water dompelen en dan van schutblad af op afgebeelde plaats schuiven. Hierbij afbeelding op doos raadplegen. Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar, omdat kleine deeltjes gemakkelijk kunnen losraken.

DK Tegningerne bør studeres, og man bør øve sig i monteringen, før delene limes sammen. Pladestykker og maling skal omhyggeligt fjernes fra klæbeoverfladerne. Alle dele er nummererede. Små dele skal males før monteringen. Overføringsbillederne anvendes ved at tilklatte arket efter behov. Og dyppe det i varmt vand i nogle få sekunder. Underlaget glides af og anbringes i den viste position. Påføres ifølge brugsanvisningerne på øsken. Ikke til børn under 3 år, forekomst af små løse elementer.














P Estudiar atentamente os desenhos e experimentar a montagem. Raspar cuidadosamente as superfícies de modo a eliminar pintura e revestimento antes de colar. Todas as peças estão numeradas. Pintar as pequenas peças antes de colar. Para aplicar as decalcomanias, cortar as folhas e mergulhar em água morna por alguns segundos, depois deslizar e aplicar no respectivo lugar, como indicado nas ilustrações na caixa. Não convém a uma criança de menos de 36 meses devido à presença de pequenos elementos destacáveis.

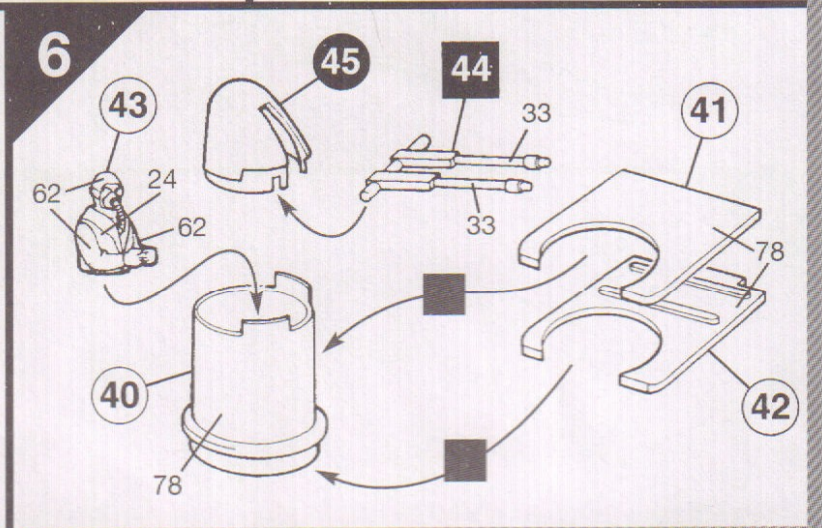
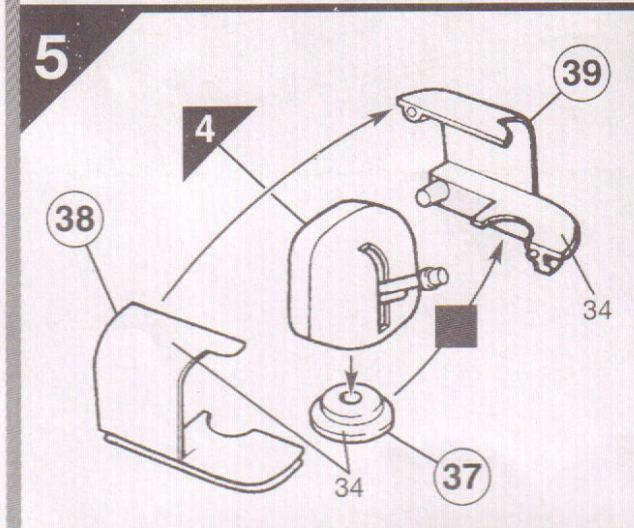
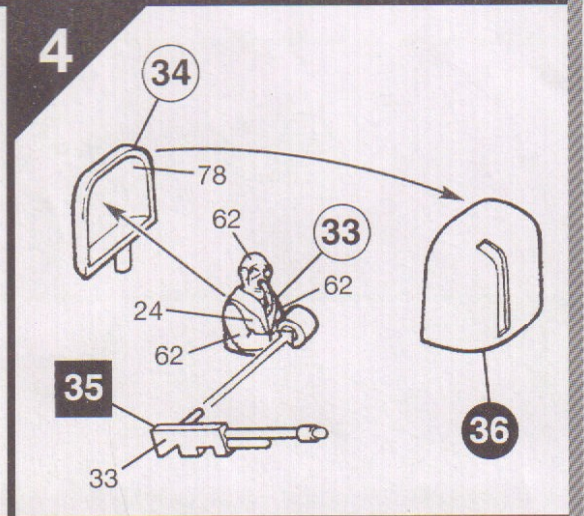
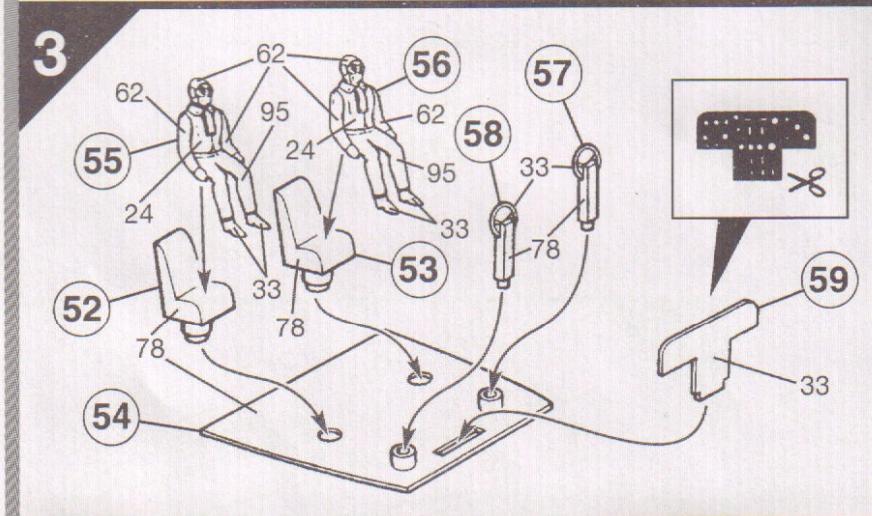
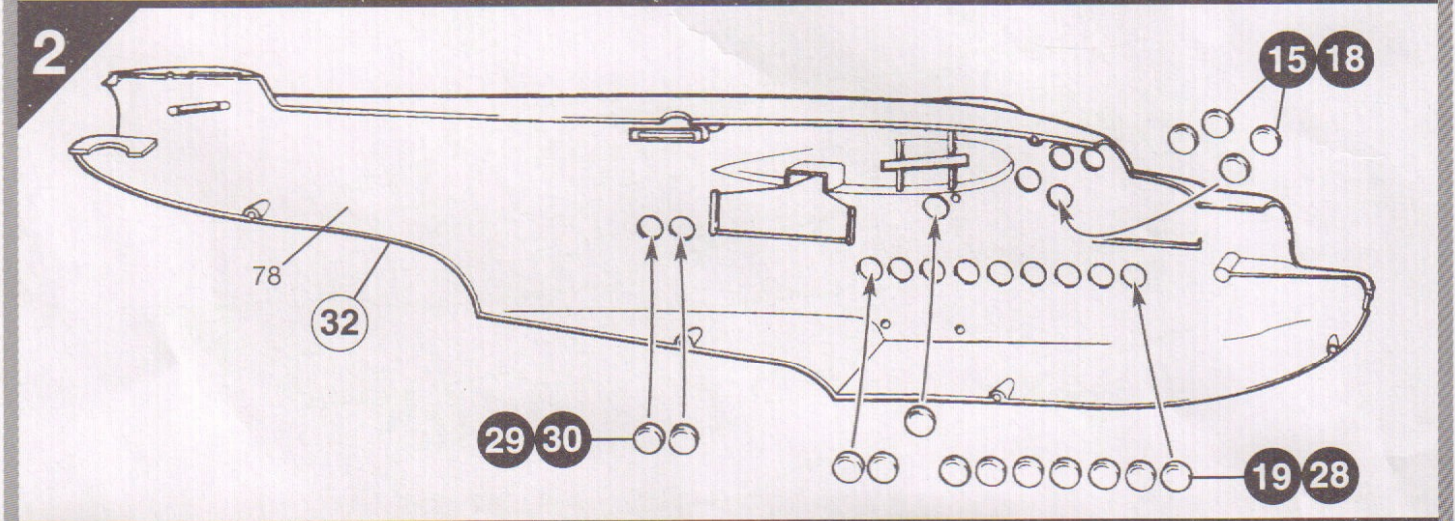
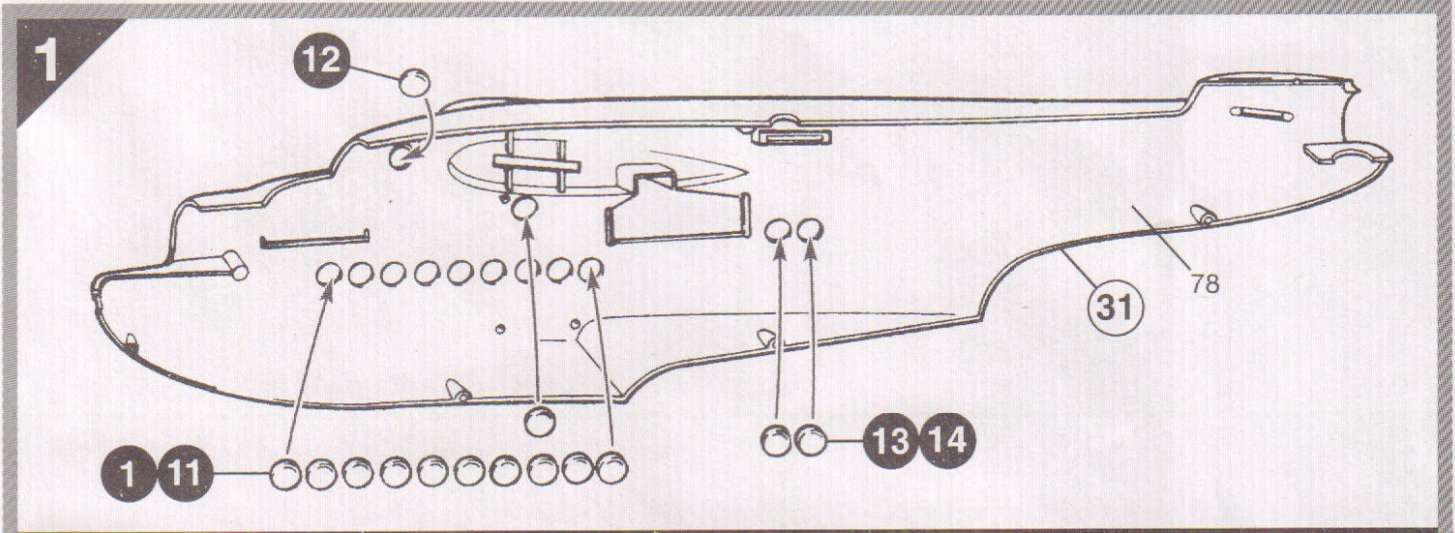
SF Tutustu piirroksiin ja harjoittele kokoamista ennen kuin liimaat osat yhteen. Raaputa metallipäällyste ja maali varovasti pois liimattavilta pinnoilta. Kaikki osat on numeroitu. Maalaa pienet osat ennen kokoamista. Siirtokuvien kiinnittämiseksi leikkaa ne arkista tarpeen mukaan. Kasta kuva lämpimään veteen muutaman sekunnin ajaksi, anna takapuolen liukua kuvalle osoitettuun kohtaan. Käytetään yhdessä laatikon kuvituksen kanssa. Ei suositella alle kolmivuotiaille lapsille. Paljon irrotettavia pikkuosia.

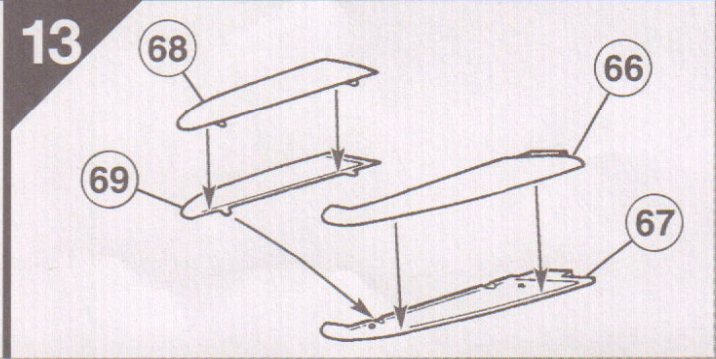
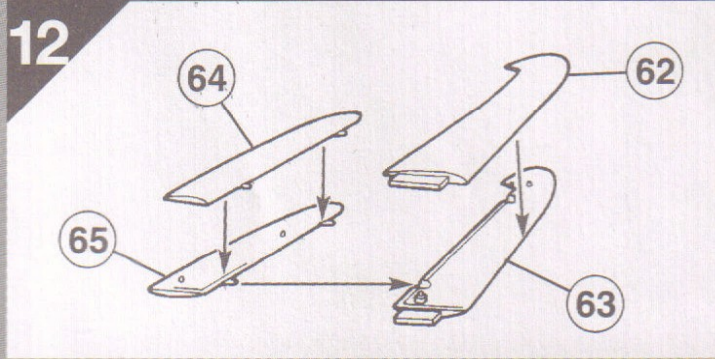
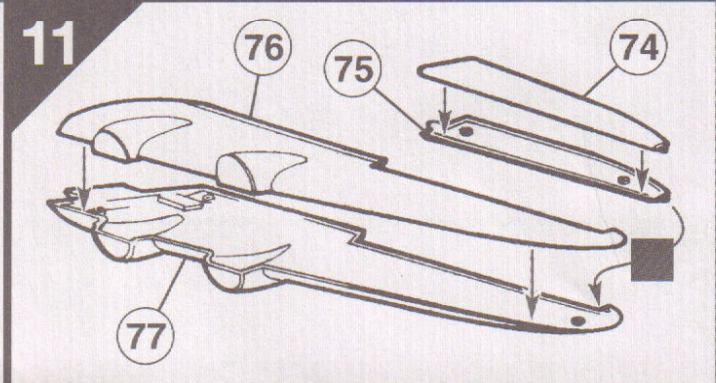
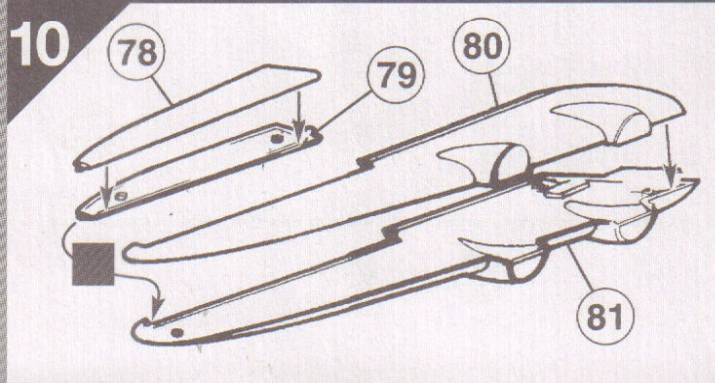
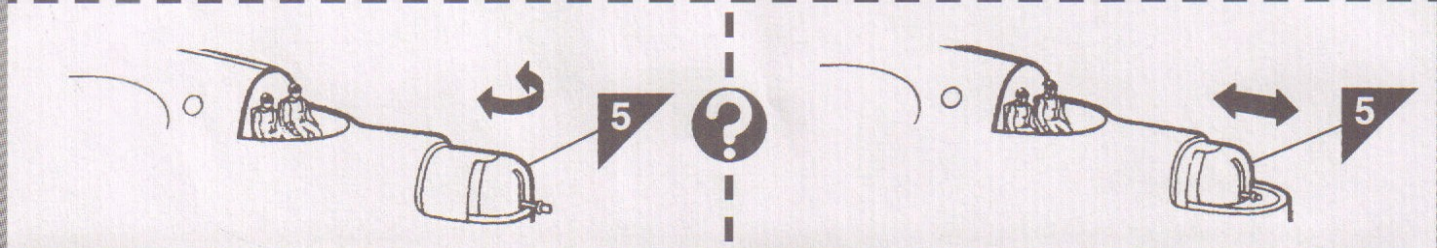
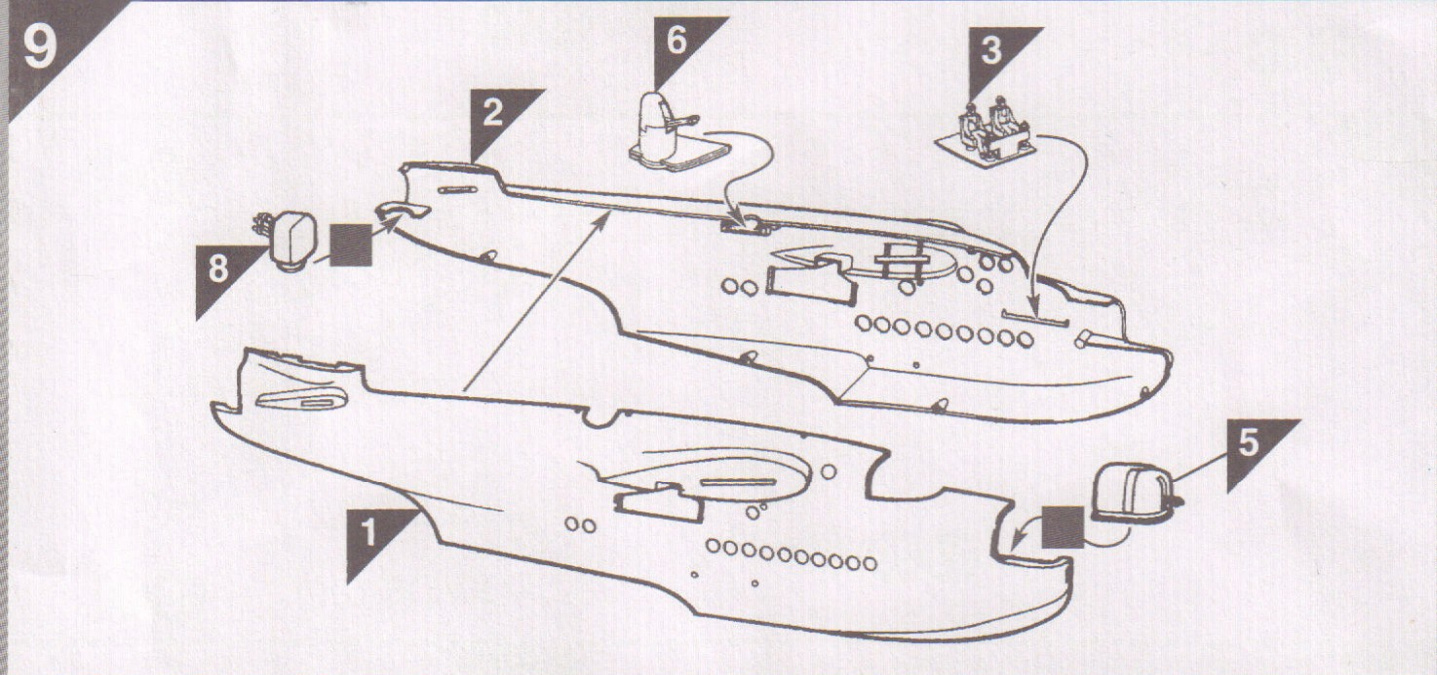
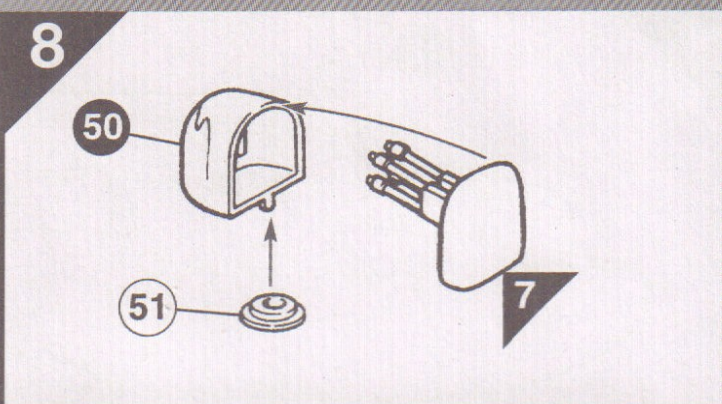
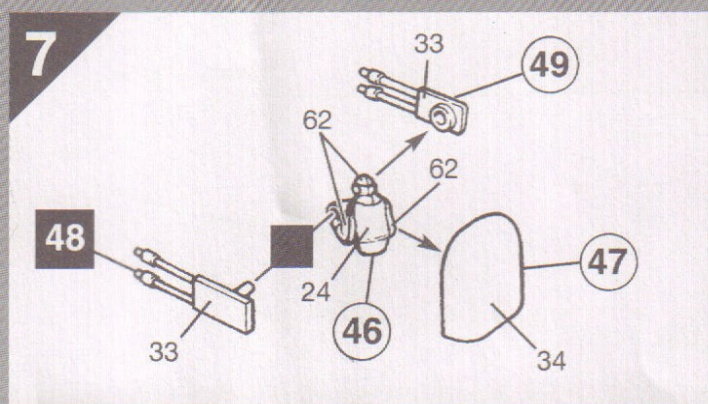
PL Przed przystąpieniem do sklejania przestudiuj uważnie rysunki i przećwicz składanie części. Ostrożnie zeskrób ze sklejanych powierzchni powłokę i farbę. Wszystkie części są ponumerowane. Drobnę częśći pomaluj przed ich złożeniem. Celem przeniesienia odbitki wytnij ją z arkusza, zanurz na kilka sekund w letniej wodzie i zsuń z podłoża na wymagane miejsce. Używaj w połączeniu ze wzorami na pudełku. W związku z obecnością wielu drobnych, rozbielanych części, niestosowne dla dzieci poniżej 3 lat.

GR Μελετήστε προσεκτικά τα σχέδια και συναρμολογήστε για πρώτη φορά τα κομμάτια χωρίς να τα κολλήσετε. Αφαιρέστε ξύνοντας επιμελώς πριν κολλήσετε οποιοδήποτε υλικό από τις επιφάνειες. Χρωματίστε τα μικρά κομμάτια πριν από τη συναρμολόγηση. Για να κολλήσετε τις χαλκομανίες, κόψτε γύρω γύρω το σχέδιο, βυθίστε το μερικά δευτερόλεπτα σε ζεστό νερό και μετά τοποθετήστε το στη θέση που υποδεικνύεται, αφαιρώντας την καλυπτική μεμβράνη. Λάβετε υπόψη σας ταυτόχρονα την εικονογράφηση του κουτιού. Ακατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 36 μηνών. Υπάρχουν μικρά κομμάτια που αποσπώνται.

ASSEMBLY ICON INSTRUCTIONS

<p>Assembly phase Phase de montage Montagephase Fase de montaje Montering Fase di montaggio Montagefase Monteringsfase Fase de montagem Kokoamisvaihe Faza składowania Φάση συναρμολόγησης</p> 	<p>Cement Coller Kleben Incollare Limaa Lijmen Limma Kibe Colar Kleic Συγκόλληση</p> 	<p>Do not cement together Ne pas coller Nicht kleben Non incollare Limaa into No pegar Niet lijmen Ajä limaa Skal ikke kibes Não colar Nie kleić Μη κολλάτε</p> 	<p>Symmetrical assembly Montage symétrique Symmetrischer Aufbau Montaggio simmetrico Montaje simétrico Symmetrische montage Symmetrischen asentaminen Symmetrisk montering Symmetrisk sarning Montagem simétrica</p> 	<p>Alternative part(s) provided Choix Auswahlmöglichkeit Scelta Val Elección Keuze Valinta Valg Op. o Wybór Επιλογή</p> 	<p>Repeat this operation Répéter l'opération Vorgang wiederholen Ripetere l'operazione Utr ingreppet p nytt Repetir a operação De venticling herhalen Toista toimintapöytä Mārināt darbības Repetir a opera o Powtórzyć operację Επανάληψη διαδικασίας</p> 	
<p>Decals Decalcomanías Abziehbild Decalcomanie Dekalkomanier Calcomanias Aidrukplaatjes Siirtokuvat Billedoverføring Decalcomania Dekalkomanie Χαλκομανίες</p> 	<p>Crystal part Pice cristal Kristallteil Pieza cristal Kristallidel Pezzo cristallo Kristallien onderdeel Kryystalstykke Peça de cristal Lászosa Część kryształowa Διαφανές κομμάτι</p> 	<p>Weight Lester Beschweren Zavorare Szt balast Lastrar Ballasten Aseta vastapaino Forsyne med ballast Lastrar Obciążyc balastem Έσομα</p> 	<p>Join by applying heat Riveter Heissvermieten Ribadire Klinken Niittaa Fastnitte Rebitar</p> 	<p>Drill or pierce Lester Bohren Forare Borra Agujerear Boren Lvist Gennembore Furar Przebić Τρυπήματα</p> 	<p>Cut Découper Schneiden Cortar Klipp Taglare Knippen Klip Cortar Leikkaa Przeciąć Αποκόψατε</p> 	<p>Humbrol paint number N° peinture Humbrol Humbrol-Farbnr N° pintura Humbrol Humbrol-färg nr N° vernice Humbrol Humbrol-vertinummer Humbrol-malingsnummer N° de pintura Humbrol Humbrol-maaln numero N° farby Humbrol Número cromatos Humbrol</p> 

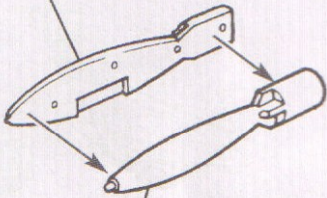




18

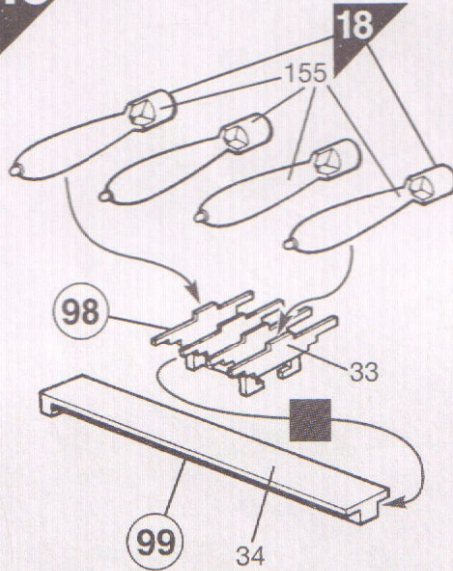
x8

- 101
- 103
- 105
- 107
- 111
- 113
- 115
- 117

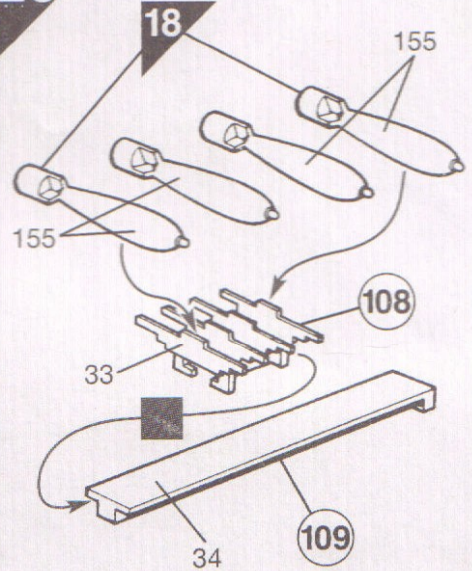


- 100
- 102
- 104
- 106
- 110
- 112
- 114
- 116

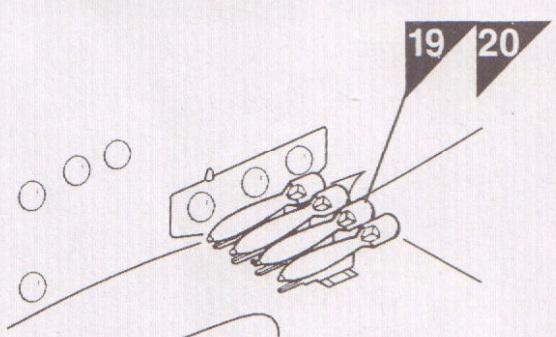
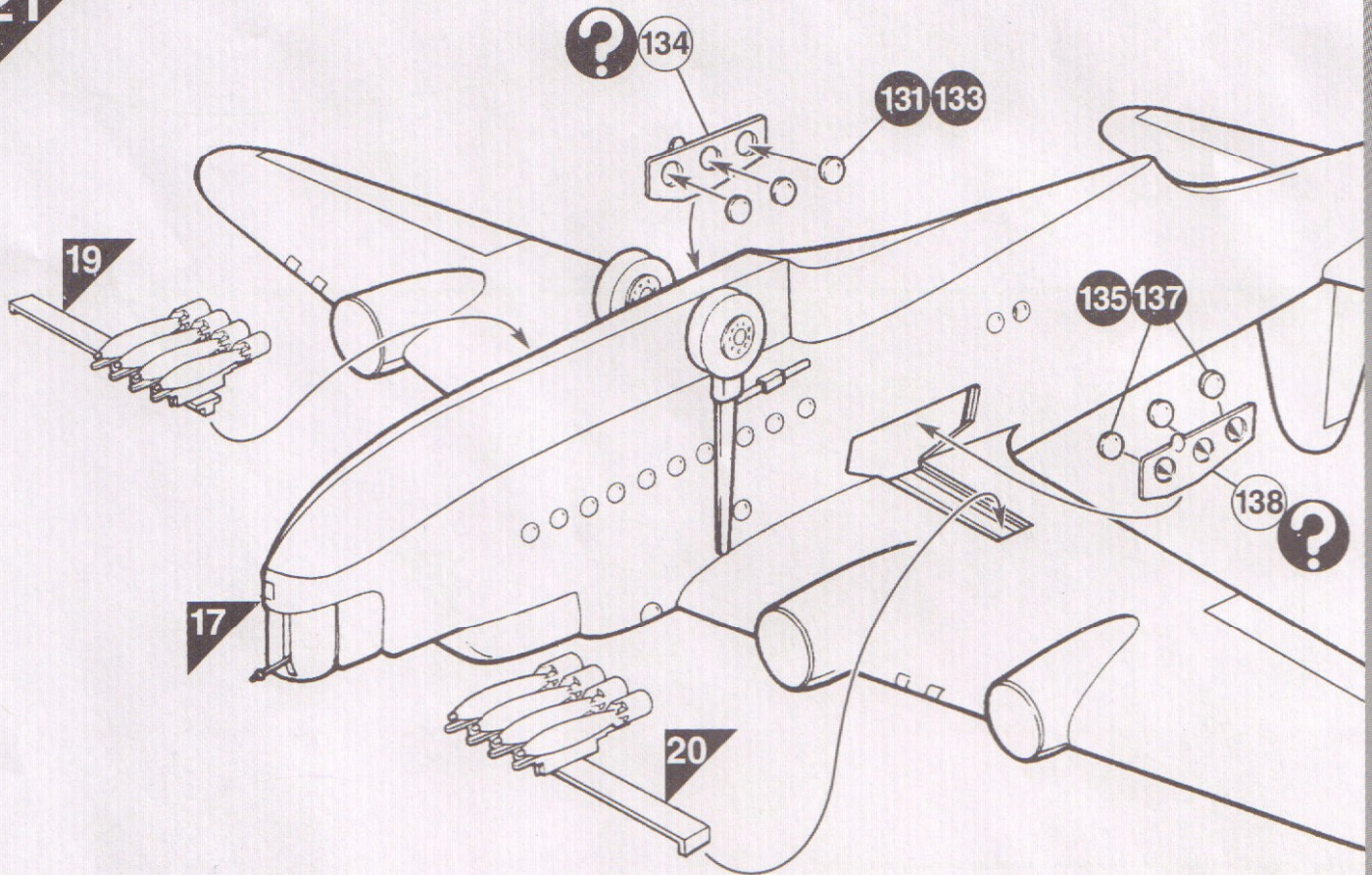
19



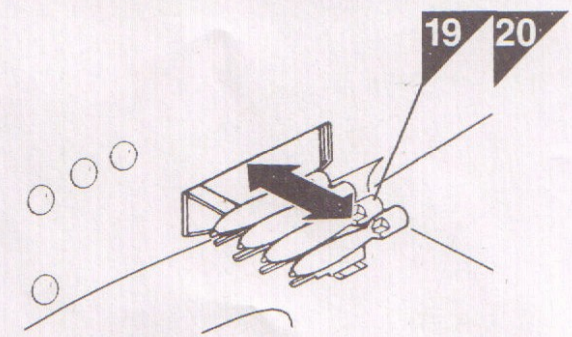
20



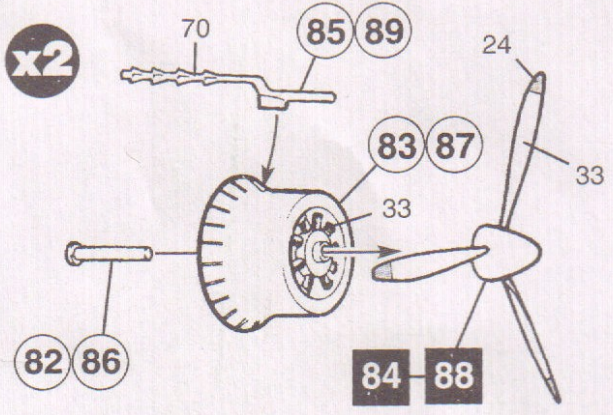
21



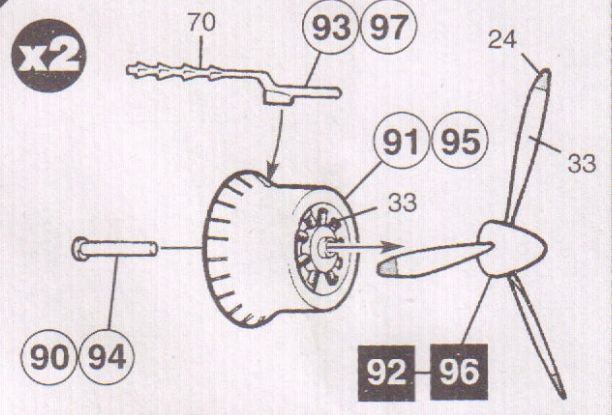
?



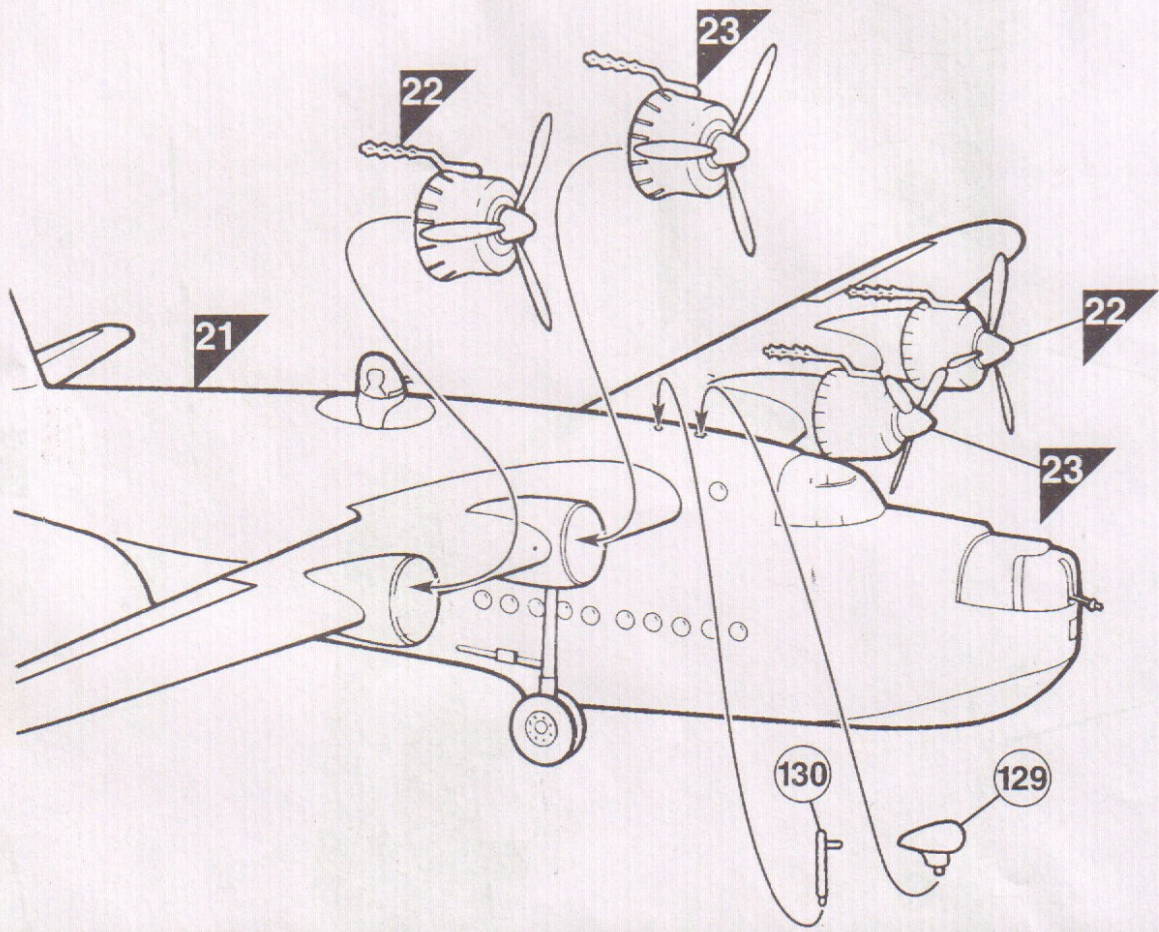
22



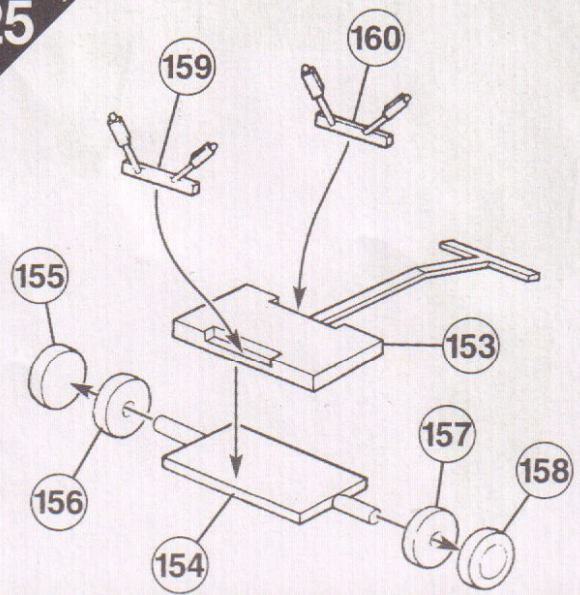
23



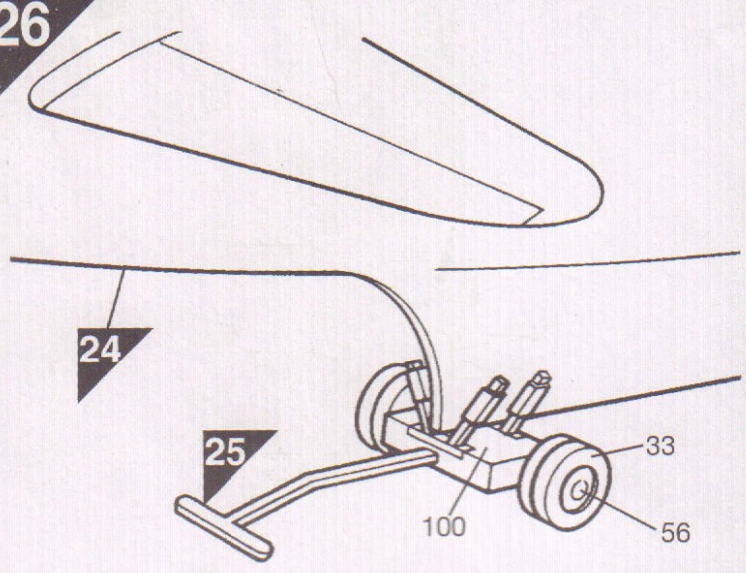
24



25

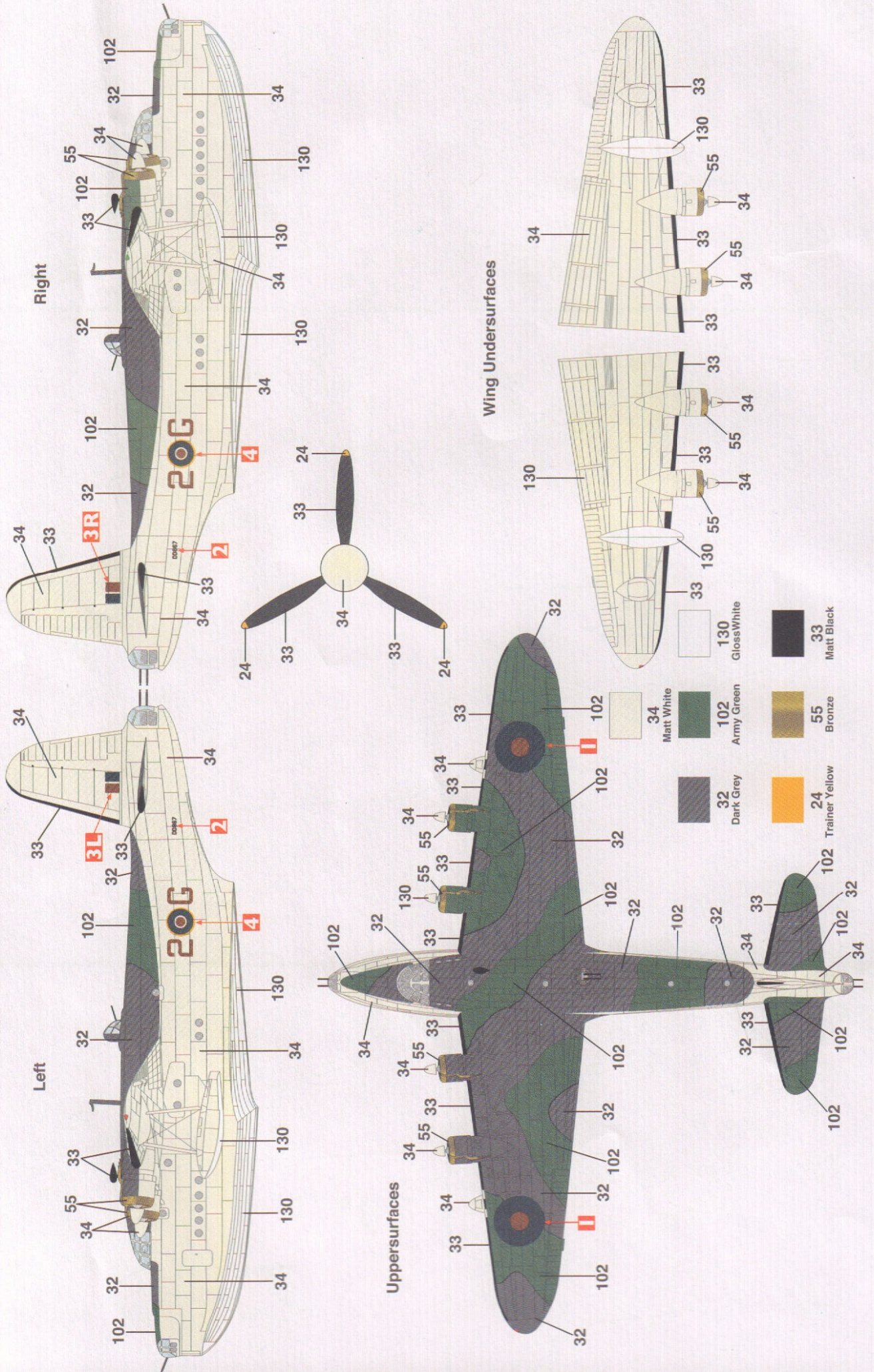


26



Short Sunderland Mk.III

DD867, '2.G' of 423 Squadron, Royal Air Force, Castle Archdale, Northern Ireland, 1943.



Left

Right

Wing Undersurfaces

Uppersurfaces

- 34 Matt White
- 102 Army Green
- 32 Dark Grey
- 24 Trainer Yellow
- 130 Gloss White
- 55 Bronze
- 33 Matt Black